

YTK 104

Sağlık İngilizcesi

TANI VE TEDAVİYİ ANLATMAK SADE DİLLE

58 cümle ve örnek görüşme

Sonucu ve tanıyı sade dille açıklamak

Tetkik, tedavi seçenekleri ve onam dili

Anlaşıldığını kontrol etmek ve taburculuk

Bu kaynak bir dil çalışma materyalidir; tıbbi bilgi ya da klinik rehber değildir.



01 Açıklama iskeleti

1

Dört adım

Her sonuç ve tanı açıklamasında

1. Check: "What do you already know about ...?"
2. Explain: one idea at a time, in short sentences, no jargon
3. Pause: "I'll stop there for a moment."
4. Confirm: "Could you tell me in your own words what we discussed?"

Önce hastanın ne bildiğini sor, küçük parçalar halinde anlat, dur, kendi cümleleriyle tekrar etmesini iste.

02 Sonucu açıklamak

10

1	I have your test results.	Tetkik sonuçlarınız elimde.	☐
2	The blood tests are normal.	Kan tahlilleriniz normal.	☐
3	The X-ray shows a small fracture.	Röntgende küçük bir kırık görünüyor.	☐
4	One of the results is slightly raised.	Sonuçlardan biri biraz yüksek.	☐
5	This is nothing to worry about.	Bu endişelenecek bir şey değil.	☐
6	We need to look into this further.	Bunu daha ayrıntılı incelememiz gerekiyor.	☐
7	The results are not clear yet.	Sonuçlar henüz net değil.	☐
8	We're still waiting for one result.	Hâlâ bir sonucu bekliyoruz.	☐
9	I'll go through the results with you.	Sonuçların üzerinden sizinle birlikte geçeceğim.	☐
10	Would you like me to explain what this means?	Bunun ne anlama geldiğini açıklamamı ister misiniz?	☐

03 Tanıyı açıklamak

10

11	From what you've told me and the tests, you have a chest infection .	Anlattıklarınıza ve tetkiklere göre akciğer enfeksiyonunuz var.	☐
12	In simple terms, this means the airways are inflamed .	Basitçe söylemek gerekirse hava yollarınız iltihaplanmış.	☐
13	This is a common condition.	Bu yaygın bir durum.	☐
14	It can be treated.	Tedavi edilebilir.	☐
15	It's not serious, but it needs treatment.	Ciddi değil ama tedavi gerektiriyor.	☐
16	We're not sure yet what is causing it.	Buna neyin sebep olduğundan henüz emin değiliz.	☐
17	There are a few possible causes.	Birkaç olası neden var.	☐
18	This is a long-term condition.	Bu uzun süreli bir durum.	☐
19	It's not caused by anything you did.	Bu, sizin yaptığınız bir şeyden kaynaklanmıyor.	☐
20	I'll write the name down for you.	Adını sizin için yazacağım.	☐

04 Tetkik ve tedavi planı

10

21	I'd like to arrange a scan .	Bir görüntüleme tetkiki ayarlamak istiyorum.	☐
22	We need to take a blood sample.	Kan örneği almamız gerekiyor.	☐
23	I'm going to refer you to a specialist .	Sizi bir uzmana yönlendireceğim.	☐
24	There are two options.	İki seçenek var.	☐
25	The first option is medication , and the second is surgery .	Birinci seçenek ilaç tedavisi, ikincisi ameliyat.	☐
26	I'd recommend that we start with medication .	İlaç tedavisiyle başlamamızı öneririm.	☐
27	I'm going to prescribe an antibiotic .	Size bir antibiyotik yazacağım.	☐
28	You should start to feel better in a few days.	Birkaç gün içinde daha iyi hissetmeye başlamanız gerekir.	☐
29	We'd like to keep you in hospital overnight.	Sizi bir gece hastanede tutmak istiyoruz.	☐
30	The decision is yours.	Karar sizin.	☐

05 Risk, yan etki ve onam

10

31	Like all treatments, this has some risks.	Her tedavi gibi bunun da bazı riskleri var.	☐
32	The most common side effects are nausea and tiredness.	En sık görülen yan etkiler bulantı ve yorgunluk.	☐
33	Serious problems are rare.	Ciddi sorunlar nadirdir.	☐
34	The benefit is that it works quickly.	Faydası, hızlı etki etmesi.	☐
35	What matters most to you?	Sizin için en önemli olan ne?	☐
36	You can take time to think about it.	Düşünmek için zaman alabilirsiniz.	☐
37	Would you like to discuss it with your family?	Bunu ailenizle konuşmak ister misiniz?	☐
38	I'll need you to sign a consent form.	Bir onam formu imzalamanız gerekecek.	☐
39	You can change your mind at any time.	İstediğiniz zaman fikrinizi değiştirebilirsiniz.	☐
40	Do you have any concerns about this?	Bununla ilgili endişeniz var mı?	☐

06 Anlaşıldığını kontrol etmek

8

41	I've given you a lot of information.	Size çok fazla bilgi verdim.	☐
42	Could you tell me in your own words what we discussed?	Konuştuklarımızı kendi cümlelerinizle anlatır mısınız?	☐
43	Is there anything you'd like me to go over again?	Tekrar üzerinden geçmemi istediğiniz bir şey var mı?	☐
44	I'll stop there for a moment.	Burada bir an duracağım.	☐
45	Would it help if I drew a picture?	Bir şekil çizsem yardımcı olur mu?	☐
46	Here's a leaflet with more information.	Daha fazla bilgi içeren bir broşür burada.	☐
47	What questions do you have?	Hangi sorularınız var?	☐
48	It's normal to forget some of this. You can always ask again.	Bunların bir kısmını unutmanız normal. Her zaman tekrar sorabilirsiniz.	☐

07 Taburculuk ve takip

10

49	You can go home today.	Bugün eve gidebilirsiniz.	☐
50	Take this medication as written on the label.	Bu ilacı etiketinde yazdığı şekilde kullanın.	☐
51	Please finish the whole course.	Lütfen tedaviyi sonuna kadar tamamlayın.	☐
52	Rest for a few days and drink plenty of fluids.	Birkaç gün dinlenin ve bol sıvı alın.	☐
53	Come back if it gets worse.	Kötüleşirse tekrar gelin.	☐
54	Come back straight away if you have chest pain or trouble breathing.	Göğüs ağrısı ya da nefes almada güçlük olursa hemen gelin.	☐
55	I'd like to see you again in two weeks.	Sizi iki hafta sonra tekrar görmek istiyorum.	☐
56	We'll send a letter to your family doctor.	Aile hekiminize bir yazı göndereceğiz.	☐
57	Here's the number to call if you're worried.	Endişelenirseniz arayacağınız numara burada.	☐
58	Do you have someone at home to help you?	Evde size yardım edecek biri var mı?	☐

08 Örnek: sonucu açıklamak

10

Tanı ve tedavi örnektir; cümle kalıbını göstermek için yazılmıştır.

HEKİM

I have your test results. Would you like me to go through them with you?

Tetkik sonuçlarınız elimde. Üzerinden birlikte geçmemi ister misiniz?

HASTA

Yes, please.

Evet, lütfen.

HEKİM

The blood tests are normal. The X-ray shows a chest infection.

Kan tahlilleriniz normal. Röntgende akciğer enfeksiyonu görünüyor.

HASTA

Is it serious?

Ciddi mi?

HEKİM

It's not serious, but it needs treatment. I'm going to prescribe an antibiotic.

Ciddi değil ama tedavi gerektiriyor. Size bir antibiyotik yazacağım.

HASTA

How long will it take?

Ne kadar sürer?

08 Örnek: sonucu açıklamak (devam)

HEKİM

You should start to feel better in a few days. Please finish the whole course.

Birkaç gün içinde daha iyi hissetmeye başlamanız gerekir. Lütfen tedaviyi sonuna kadar tamamlayın.

HEKİM

Could you tell me in your own words what we discussed?

Konuştuğlarımızı kendi cümlelerinizle anlatır mısınız?

HASTA

I have a chest infection, and I need to take all the antibiotics.

Akciğer enfeksiyonum var ve antibiyotiklerin hepsini kullanmam gerekiyor.

HEKİM

Exactly. Come back if it gets worse.

Aynen öyle. Kötüleşirse tekrar gelin.

09 Sık yapılan hatalar

6

59 ✗ ~~You have pneumonia in the right lower lobe.~~

✓ **You have a chest infection. In simple terms, part of your lung is inflamed.**

Hastaya teknik terimle değil, günlük dille açıkla.

60 ✗ ~~Do you understand?~~

✓ **Could you tell me in your own words what we discussed?**

"Anladınız mı" sorusuna herkes evet der; kendi cümleleriyle anlatmasını iste.

61 ✗ ~~You must have the operation.~~

✓ **I'd recommend the operation, but the decision is yours.**

"Must" seçeneği elinden alır; öneri kalıbı kullan.

62 ✗ ~~Don't worry, everything will be fine.~~

✓ **I understand you're worried. Let me explain what happens next.**

Veremeyeceğin sözü verme; endişeyi kabul et ve sıradaki adımı anlat.

63 ✗ ~~I will write you a recipe.~~

✓ **I'm going to give you a prescription.**

"Recipe" yemek tarifidir; reçete "prescription".

64 ✗ ~~Use this drug three times in a day.~~

✓ **Take this medication three times a day.**

İlaç "take" ile kullanılır; "günde" için "a day".

BU KAYNAKLA NASIL ÇALIŞMALI?

1

Cümlelerdeki hastalık, tetkik ve ilaç adları yer tutucudur; sarı işaretli yerlere kendi vakandaki bilgiyi koy.

2

Kalıbı koru: önce ne bulunduğunu söyle, sonra bunun ne anlama geldiğini, en son ne yapılacağını.

3

Bu PDF iletişim dilini öğretir; neyin söyleneceği klinik kararın ve kurum prosedürünün konusudur.

KENDİ NOTLARIN

Bu kaynak bir dil çalışma materyalidir; tıbbi bilgi ya da klinik rehber değildir.

YTK 104 · SAĞLIK İNGİLİZCESİ

BUNLARI KENDİ İŞİNDE, BİREBİR DERSTE ÇALIŞ

Kalıpları bilmek ilk adım. Asıl iş, onları kendi mesleğinde ve gerçek konuşmada kullanabilmek. Dersler birebir ve mesleğine özel; ilk 15 dakikalık tanışma görüşmesi ücretsiz.

ytkacademy.com.tr